

EL EDITOR

Vol. III No. 38

Week of August 1 to August 7, 1980, Lubbock

PAGE 1

Lubbock Odessa Midland Plainview Hereford
Slaton Wilson Tahoka Woodrow Brownfield
Wolfforth Levelland Littlefield Shallowater
Anton Dimmitt Amarillo Tulia Hale Center
Abernathy Idalou Ralls Lorenzo Crosbyton
Alpine Andrews Lamesa Big Spring
Soon In Many More Towns
2305 19th St. Lubbock Zip 79401 Ph. 806/763-3841

Continúan Los Planes Para El Diez-Y-Seis

Las planes para las Fiestas del 16 de Septiembre fueron animadas la semana pasada con la noticia de que se había dado una concesión de \$3,500 al Comité de las Fiestas Mexicanas de Lubbock por el Consejo de la Ciudad. El presidente de las Fiestas, Frank Gonzales, dijo durante la junta regular del Comité que esta concesión era solo una de varias que se estaban esperando para poder tener unas fiestas mas grandes que nunca.

Este año las Fiestas se celebraran una vez mas en el Centro Civico Memorial de Lubbock. Un cambio principal este año es que las Fiestas se celebraran por 2 dias los dias 13, 14, 15 y 16 de Septiembre.

Durante la junta el martes se dio un corto resumen tocante las fiestas que incluyeran:

Desfile el día 13, con participación de bandas de las escuelas Lubbock, Estacado, y Dunbar High Schools, la banda de la Universidad de Texas Tech, participación de carros alóricos de varias organizaciones y comercios y la participación de oficiales de la ciudad, condado y el estado.

La participación de el gobierno de Mexico con representación de oficiales del gobierno y la participación de maestros de la universidades de Mexico. Los miembros del Comité serán aflirones del proyecto Amistad, el cual traída 46 maestros para que visiten a Lubbock y participen en las fiestas.

La delegación del Proyecto Amistad incluye un coro de harmonicas, el cual tomara parte en el desfile al igual de presentarse durante toda la fiesta

Tambien se efectuara el tradicional concurso de las Adelitas. Este año las Adelitas participaran en un numero disco ademas de concursar con su propio talent, vestuario, y inteligencia sobre la historia. Doce jovenes participaran en el certamen que se llevara acabo el dia 14 en el Teatro del Centro Civico.

Durante los dias 13, 14, y 15 participara el Mariachi de Odessa, Texas.

Durante la junta se anuncio que todavia se estan aceptando aplicaciones para honrar la familia del año. El proyecto encabezado por la Sra. Esther Sepeda, tiene la meta de buscar una familia del West de Texas que debe ser honrada por sus contribuciones a la comunidad Chicana de Lubbock y el Oeste de Texas. Dijo la Sra. Sepeda que todavia se estan aceptando aplicaciones para el honor.

"Realmente cualquier persona puede ser nominada. Queremos mas participacion," dijo la Sra. Sepeda. Mas informacion se puede conseguir con llamar al numero 763-6551. O PASAR POR SUS OFICINAS EN EL 1717 Ave. K, Suite 102, aqui en Lubbock. La Familia sera honrada en un banquete especial que se llevara acabo el dia 15 de Sep.

Igual como todos los años habran puestos, musica, comida, y toda clase de entretenimiento para toda la familia.

Personas desiendo informacion tocante las fiesta pueden llamar al numero 765-9713. Todavía se estan aceptando reservaciones para puestos. O pueden pasar por el Centro Guadalupe en el 102 Ave. P

LULAC Holds State Board Meeting

LULAC (League of United Latin American Citizens) will be hosting the LULAC State of Texas quarterly executive board meeting here in Lubbock this weekend of August 1, 2 and 3 of 1980. The meeting is being co-sponsored by Councils No. 263 and 281 of Lubbock. From 75-100 persons are expected to attend. The meeting will be held at the Civic Center Inn at Main and Ave. K.

The meeting will start on Friday with a news conference being held at 10 a.m. Registration will continue all afternoon until 7:30 at which time will start an early bird reception. Meetings will begin at 10 a.m. on Saturday, Aug. 2 and continue throughout the day.

A luncheon will be held also on Saturday to feature Reagan Brown, commissioner of Agriculture for the State of Texas as Key-Note speaker. The welcome will be made by the Honorable Mayor Bill McAllister. State Representative Froy Salinas will be the master of ceremonies.

Juez Rehusa Suspender Orden Sobre Niños

Houston — Un juez federal rehuso suspender una decisión hecha en su corte sobre el derecho de que hijos de indocumentados reciban educación gratis en Tejas. El Juez Woodrow Seals dijo que el mandato debería de ser impuesto cuando empiezen las clases de escuelas el proximo Septiembre. Al rehuser el proposito hecho por oficiales del estado de Tejas, el Juez Seals dijo: "Un enemigo siempre plaga a la humanidad y ese enemigo es la ignorancia. Si suspendo mi orden, los que sufreran mas serian los niños y el público, y no las escuelas ni los que pagan impuestos."

"Nadie sabe cuantos niños de indocumentados se registrarán este año. Es algo que se tiene que resolver cuanto antes," dijo Seals.

El Juez comprobó que la ley donde se le niega la educación a niños indocumentados es inconstitucional. La mayoría de Mejiancos vienen en busca de trabajo y deciden quedarse. Hace tiempo que padres de hijos demandaron a 17 distritos escolares donde cuyos hijos se les rehuyó que asistieran o se les cobraba por asistir una cantidad de hasta \$1,000 por semestre.

Aparentemente, la razon por la acción tomada por el juez Seals es que quiere saber cual es el impacto de la participación de estudiantes indocumentados. Al dejar todo Mexicano sin papel registrarse en las escuelas, se determinará esto.

Durante el caso, representantes del estado reclamaron que mas de 111,000 ilegales serian matriculados, con el impacto más fuerte en los distritos urbanos como Dallas, Houston, San Antonio y el Valle. Al contrario, los abogados de los niños alegaron que solamente 20,000 estudiantes fueran afectados.

Sin embargo, y a pesar de todos los argumentos, siempre sobresalen los sentimientos de aquella fuerzas que controlan las decisiones relevante a la educación de nuestros hijos. (1) No quieren mas mexicanos en nuestras escuelas; (2) No quieren mas educación bilingue; (3) no les gusta el español; (4) simplemente no nos quieren, punto y aparte!

¿Que Pasa?

Officially announced during the July General Membership Meeting was an intensive "Membership Drive Campaign" initiated on July 8, 1980.

Based on a competitive concept, the membership drive competition will terminate on August 20, 1980, thereafter, the participating members who will have recruited the greater number of new members as a result of the campaign will be selected and recognized. An Outstanding Achievement Award will be awarded as the ultimate reward for his or her efforts and contributions to the Comerciantes Organizados Mexico Americanos.

Blank application forms will be available at the Coma office.

Membership dues may be paid on a quarterly, semiannually, and/or annually basis. Adjustments on membership dues should be made accordingly.

In the event that you may have any further questions, please contact Lee Rivera at 762-5059 or Albert Gobeia at 747-9155.

Vietnam-Vets Express Confidence to U.S.

While most Vietnam Era veterans now agree with a majority of the public that America should have stayed out of Vietnam, these same veterans are glad they served their country and would serve again if asked to.

This was among the findings in a survey conducted for the Veterans Administration by Louis Harris and Associates, which was released today by Max Cleland, Administrator of Veterans Affairs. The study was ordered by President Carter "...to better understand some of the issues that will continue to confront the Vietnam Era veteran."

The survey reflects strong patriotic feelings on the part of veterans, despite disillusionment with the war and a great deal of bitterness about their treatment after the war. Ninety-one percent of the veterans serving in Vietnam agreed with the statement: "Looking back, I am glad I served my country." Two-thirds of Vietnam veterans say that they would serve again if asked.

The survey also confirmed an advance sample finding that although only one in five Americans still supports America's involvement in the Vietnam war, a great majority of the public has a high regard for the veterans who fought that war.

Cleland said, "It appears that the public is finally separating the war from the warrior. Despite the unfriendly reception the Vietnam veterans received when returning home, which is verified in the survey, this group of veterans is beginning to find some understanding and sympathy among the American people."

There also is evidence that most veterans of the Vietnam Era are adjusting well to civilian life, although there remains much to be done in healing the physical and psychological scars. Cleland said, "The survey underscores the need for efforts such

as the VA's new readjustment counseling program for Vietnam Era veterans. Since its authorization by Congress late last year 86 unique "store-front" Vet Centers have been opened nationally to help those veterans who most need help with readjustment problems," he added.

Louis Harris and Associates interviewed 7,000 persons nationwide between November 1979 and March 1980. They fell into four groups: the general public, Vietnam Era veterans, educators and employers. The surveys are the most thorough and comprehensive ever undertaken of attitudes towards Vietnam Era veterans. An advance sample survey of the general public was released last November.

According to the independent Harris Survey, soldiers who had not completed high school at the time they went to Vietnam were almost five times as likely to have seen heavy combat as those who had completed college.

Administrator Cleland said, "These same educationally disadvantaged veterans were identified as needing additional assistance in President Carter's message to Congress. Congress is currently considering the President's request to extend the GI Bill time limit to provide educational benefits targeted specifically to strengthen occupational skills of this special group. I urge Congress to pass this legislation to insure these veterans have ample time to pursue this necessary training."

The completed survey also showed that Vietnam veterans feel they have more serious problems than combat veterans of the World War II era, and the public, educators and employers agree. A majority of World War II and Korea veterans also feel Vietnam veterans have more serious problems than combat veterans of earlier wars. Significantly, recognizing

of the special problems facing Vietnam veterans is greatest among those groups which were most opposed to the war.

The survey also found that while the public and veterans are in substantial agreement that news media have had a significant effect in shaping American attitudes about the veterans of the Vietnam Era, they differ on whether this effect has been positive or negative. The Vietnam Era veterans feel television news stories have given the American public an unfavorable impression of them. Contrasting that is the view of a substantial majority of the public that they got a favorable impression of those veterans from the television news. Most agree the coverage was realistic.

Other survey findings included: -Nearly three-quarters of the veterans of earlier wars feel that people their own age gave them a very friendly reception compared to less than half of the Vietnam Era veterans.

-Most of the veterans who served in the Vietnam area said that they experienced moderate or heavy combat conditions while there.

-Three-quarters of the Vietnam Era veterans feel the federal government should be doing more for them. A two-thirds majority of the American public agrees.

-Employers' commitments to hiring Vietnam Era veterans have declined over the decade of the 70's.

-The vast majority of educators report that neither age, nor military experience, nor discrimination has been a problem for Vietnam Era veterans at their schools. They rate the veterans frequently "better" than other students.

-Seven out of 10 Americans favor preferential hiring of veterans for federal jobs. There was nearly equal support for this among women as well as men.

TAMACC State Meet

Last week the Texas Association of Mexican American Chambers of Commerce held its 5th Annual Convention and Trade Fair at the Dallas Marriott Hotel. The theme of the convention "Economic Development Hispanic Challenge for the 80's" stressed the importance of business development to the economic and social development of the Hispanic population which is expected to become the nation's largest minority group by 1985.

The "Top 100" Hispanic businesses were invited whose firms boast sales of over a billion dollars and represent distributors, suppliers, and manufacturers of quality, price-competitive products and services. Among them were Henry Avalos, Bay Engineered Casting from De Pere, Wisconsin, Ninfa Laurenzo, Ninfa's Restaurant from Odessa, Pete Diaz, Diaz Enterprises from Rio Grande City, Hector Barretto, El Patio Tile Company, Kansas City, and others.

Prominent national celebrities in attendance included Ambassador-at-large Robert Krueger, National SER Jobs for Progress Director Pedro Garza, and former Welterweight Boxing Champion, Carlos Palomino.

The Trade Fair featured a specially-designed Mexican food promotion billed as "A Taste of Mexico". Mexican food industry representatives who had booths at the Trade Fair provided a variety of traditional dishes and beverages which were judged by well-known personalities.

The First Annual "Menudo Cook Off" held in conjunction with the convention was won Saturday by Rudolfo and Santa Cruz, owners of Nopalitos Mexican Restaurant.

Second and third place prizes were awarded to El Ranchero and Puente Restaurants of Dallas.

Menudo is a delicacy of beef tripe stew whose origin is Spain and Portugal and was brought over to the Southwest by the early settlers. It is now considered to be one of the gourmet specialties in the southwestern United States of Mexico.

The list of judges for the event
Cont. to page 3

¡Urgente Urgente!

Los trabajadores agrícolas en huelga del área de Hereford, necesitan la ayuda urgente de todos los trabajadores, organizaciones y personas concientes, para poder proseguir en la lucha por mejores condiciones de trabajo y sueldos justos.

Mande sus donaciones monetarias a: COMITE DE SOPORTE TFWU LUBBOCK: 2305 19th St., Lubbock, TX 79401. Para mas información comuníquese a los siguientes telefonos:

Hereford, Tex. T.F.W.U. Tel. (806) 364 7601
Lubbock, Tex. Luis Ordoñez (806) 763 3841

Hereford, Texas.

Los trabajadores que se encuentran en huelga de la cebolla en la parte alta de las planicies de sur en el area de Hereford Texas, llevan ya un mes de estar luchando en contra de las compañías y los rancheros de Hereford y alrededores, con el fin de buscar mejoras en salarios y condiciones de trabajo para los obreros de la agricultura.

Aproximadamente un total de 80 familias siguen en las líneas de piqueteo. La Union de Campesinos de Texas la cual a venido dando asesoría a estos trabajadores en huelga, ha movilizad sus fuerzas organizativas a las bodegas y empacadoras de las compañías cebolleras.

En el transcurso de esta semana pasada se ha detenido el trabajo en las labores de cebolla, ya que los campos donde se encuentra plantada la cebolla aun todavia no estan listos para su cosecha, la cebolla que esta ahorita plantada es cebolla "tardia" y se necesita un espacio de 2 o 3 semanas para que esta este lista para ser cosechada.

El viernes 25 de Julio, 30 trabajadores de la compañía Barrett-Fisher, salieron en huelga uniendose a los trabajadores que se encontraban en la linea de "piqueteo". Inmediatamente se pararon las actividades de est planta. Por su parte la policia local de Hereford, inmediatamente despues de se pararon las actividades en dicha planta, "bloqueo" las entradas y movilizó todo el equipo "anti-disturbios", como gas lacrimogeno, "macanas", cascos de seguridad y vehiculos, con el fin de intimidar a los trabajadores huelgistas.

Segun un vocero de el TFWU, se llevara acabo una marcha que comensara en el labor camp y terminara en la Casa de Corte del Condado Delt Smith, en la ciudad de Hereford, dando principio a las 3:00 p.m. Se invita a todas las personas y organizaciones a que participen en esta marcha de protesta, en contra de la represion de la gente trabajadora y la gente mexicana.

Las fuerzas de la Union de Campesinos de Texas se encuentran concentradas enfrente de la empacadoras y bodegas de las compañías de Griffin 9 Brand y Howard Gault que son unas de las compañías que tienen mas personal. Los Huelgistas han estado exortando a los trabajadores que aun no se han unido a los huelgistas o sea a los obreros que trabajan dentro de las empacadoras y bodegas que se solidarisen con ellos y se haestado repartiendo volantes en donde se notifican algunas demandas hechas por los huelgistas y la Union. Uno de los volantes dice

así:
Trabajadores de las empacadoras y bodegas demandan un contrato firmado con las siguientes garantias!
1. Garantia de 40 horas de trabajo por semana.
2. Un aumento de 6 dolares por hora como se paga en las bodegas de California.
3. Que se pague tiempo y medio en salarios de 8 horas de trabajo.
4. Que se paguen dias festivos sin tener que trabajarlos.
5. Que se forme un comite de arbitraje para canalizar las quejas de los trabajadores.
6. Si por cualesquiera razon nomas se nomas se trabaja dos a tres horas diarias, que se pague las 8 horas.
7. Un plan medico para cuando se enferme usted o algun miembro de su familia, y que estos gastos sean cubiertos por el patron.
8. Que no se despidan a ningun trabajador sin causa justificada.
9. Un plan de aseguraza por 1 casos de accidentes pagados por el patron.
10. Que este contrato sea firmado con la representación de la Union de Campesinos de Texas.

Por su parte los abogados de Texas Rural Legal Aid, Inc., han sometido ante la corte de distrito de su EE.UU. una proposición donde se pide que la Union pueda representar a los trabajadores del campo y a los relacionados con la agricultura. Segun los reancheros y compañías afectadas por las recientes huelgas, dicen que la Union no representa a la mayoría de los trabajadores. En el caso remoto que la corte del Distrito ubicada en la Ciudad de Amarillo pusiera en efecto dicha moción, los organizadores de el TFWU tendran acceso a las empacadoras y bodegas de las compañías cebolleras de la papa y otros vegetales, con el proposito de que estos puedan hablar con los trabajadores y preguntarles si desean ser representados por la Union.

Jesus Moya, el principal organizador de el TFWU en Hereford dijo: "La Union de Campesinos de Texas cuenta con un 85 por ciento mas de el total de trabajadores al principio que empezamos las huelgas. Tuvimos un promedio de 2000 trabajadores que aunque no esten con nosotros en la linea de piqueteo, contamos con su apoyo en el caso de que se lograre que los trabajadores tengan la representación de la Union." Continuo Moya diciendo que "Ademas yo pienso que una gran mayoría de los obreros del campo y los relacionados con la agricultura en caso que se permite que sean representados por la Union votaran en favor de ella, ya que esto les traera bastantes beneficios que jamas las compañías y patrones les concederan por si solas."

Indocumentados Testigan

From El Sol De Texas TUCSON, ARIZONA. Un mexicano declaró que tres individuos que lo robaron a él y a dos compañeros también quemaron sus pies con una barra al rojo vivo, le colocaron una soga al cuello y lo colgaron en un terraplén desierto.

Eleazar Ruelas Zavala, de 28 años, de Hermosillo, México, dió ante un tribunal de distrito su versión del incidente ocurrido en 1976 al norte de la frontera en el sudeste de Arizona.

Fue virtualmente la misma que la de otro extranjero que atestiguó la semana pasada en el proceso de Patrick Hanigan, de 26 años, y su hermano Thomas, de 23.

Los hermanos Hnigan son acusados de robo que afecta el comercio interestatal. El fiscal afirmó que los

extranjeros fueron atacados mientras viajaban en busca de trabajo en una granja dedicada al comercio interestatal.

Zavala atestiguó que los tres extranjeros fueron introducidos punta de pistola en el camión. Thomas Hanigan, llevados a casa del establecimiento Hanigan luego llevados a un molino en rancho.

Dijo que los hermanos Hanigan maniataron a los tres extranjeros de pies y mano, los colocaron en suelo, les arrojaron agua, desgarraron su ropa y le cortaron cabellos con navajas y amenazaron con matarlos.

En un momento, dijo que Thomas Hanigan tomó una metálica, la colocó al cuello y luego la pasó cerca del cuello de los tres extranjeros y los

plantas de los pies de Zavala.

Dijo después que fue llevado hasta una corriente, donde le colocaron una soga al cuello. Uno de los hermanos Hanigan pasó la soga sobre la rama de un pequeño árbol. "Me colgaron y ataron la soga al árbol," dijo Zavala.

El fiscal José Rivera pidió a Zavala que se arrojara al piso y mostrara como fue maniatado y colgado. Zavala lo hizo y se puso como si tuviera atadas juntas las manos y pies recostándose sobre el estrado de los testigos.

"Como pude me desplacé hasta quedar contra el terraplén," dijo Zavala e indicó que en ningún momento su cuerpo quedó suspendido completamente de la soga que tenía al cuello. Unos minutos después, declaró, las sogas fueron

cortadas, se le dijo que corriera por el desierto y lo hizo.

Zavala dijo que en un momento oyó el disparo de una escopeta y subió a un árbol, donde oyó pasar cerca los perdigones.

Los hermanos Hanigan y su padre George fueron instruidos de cargos por un tribunal estatal en 1976 pero George Hanigan murió antes del proceso y sus hijos fueron absueltos.

En esos momentos, varios grupos hispanicos y de protección de los derechos civiles empezaron a presionar por un proceso federal, sosteniendo que el caso había sido una injusticia para los extranjeros.

La instrucción de cargos federal se hizo en octubre y el proceso, actualmente es atendido por un jurado constituido íntegramente por anglo-norteamericanos.

EDITORIAL

What relationship do garbage and sewer charges have to water improvement bonds? Many comments have been expressed in the past couple of weeks about rumors of a taxpayer protest against the city. This protest would take the form of voting against water improvement bonds. Specifically involved is the minority and low income community who is faced with an increase in garbage and sewer fees yet wage and benefits freezes.

A few weeks ago the city proposed to raise the fees on a supposedly equal scale. To our city fathers, equal means the same for everyone, be they millionaires or fixed income elderly.

With the burden of more and more taxes, inflation, plus the higher cost of living, it becomes very easy to see the relationship between garbage and sewer charges and water improvement bonds, especially for the poor citizens of Lubbock.

Que relacion tiene los cobros de basura y sure con bonos para financiar mejoramiento en el sistema de agua? En las ultimas cuantas semanas se ha discutido tocante a una posible protesta por los ciudadanos de Lubbock para protestar el aumento en dichos cobros. Se ha discutido sobre la posibilidad de votar en contra la eleccion para los bonos como la forma de protestar las acciones de la ciudad.

Hace varias semanas los padres de la ciudad proponieron aumentar estos cobros igual para todos. Para nuestros representantes Para nuestros representantes igual quiere decir que le cobrarán a un millonario igual que a un anciano en seguro social.

Con el peso de mas impuestos, la inflacion, y el alto costo de vivir, es muy facil ver la relacion entre el costo de basura y sure en bonos para mejorar el sistema de agua, especialmente para los ciudadanos pobres de esta ciudad.

The South Plains Association of Governments have schedule a meeting for the purpose of electing minority representatives to the SPAG Board. The meetings are scheduled to at 8:00 p.m. at the following dates: Aug. 5 at Crosby County Courthouse, Aug. 7 at the Community Bldg at Morton, Tx.; Aug. 4 at Rodgers Community Center at Lubbock; Aug. 5 at District Courtroom at Hale County Courthouse; and Aug. 5 at District Courtroom at Hockley County Courthouse.

744-1433, Dispierte RSVP-Programa de Voluntarios Retirados — lo necesita. Utilize su experiencia sabiduria y comprension. Ser voluntario de RSVP lo puede llevar a aventuras de un museo, una escuela, un hospital, o una biblioteca, y a programas y oficinas de Lubbock donde es necesitado. Para cualificar es facil, sesenta años o más. Usted escoge su trabajo más adaptado a sus intereses y habilidades y su horario. Recompensa saber que es necesitado, util y no olvidado. Alguien lo está esperando, llame 744-1433!

Usted Y El Seguro Social

Por M.L. Mojica Anuncios Engañosos Pueden Ser Costosos

Ahora es cuando la prudencia en los gastos es indispensable para ir viviendo en la economía inflacionaria, los anuncios que prometen información "especial" de seguro social por determinado precio pueden resultar una decepción costosa.

Los anuncios generalmente hacen propaganda a un libro o tretas económicas que muestran "secretos" de seguro social que el lector no puede obtener en otra parte. O insinúan alguna conexión oficial con el seguro social o acceso a los archivos del seguro social mientras promueven un interés privado.

Cuando el lector hace la compra, la misma generalmente ofrece tan poca información que puede haberla obtenido gratis en cualquier oficina de seguro social.

A menudo todo lo que el lector puede en la transacción es el precio de la compra. El riesgo verdadero de pérdida, sin embargo, puede ser mucho mayor. Las personas que confían en la información de tal procedencia para sus planes económicos pueden estar obteniendo información inexacta y antigua sobre sus derechos y responsabilidades bajo el seguro social.

Un ejemplo típico es un anuncio reciente que promueve un libro sobre evasión de impuestos y pretende decir a las personas como pueden separarse legalmente del sistema de seguro social. Es cierto que los sacerdotes y miembros de ciertos grupos religiosos pueden ser exentos de los impuestos por negocio propio bajo el seguro social, pero esa regla no afecta al lector típico del anuncio, como es implicado.

Otra anuncio apremia a la persona a suscribirse a un boletín informativo sobre planes de jubilación porque el seguro social va a la "banca" y la inflación está "reduciendo el valor de los beneficios."

El seguro social urge a las personas a hacer planes para la jubilación, usando su protección de seguro social como una base para tales planes. A pesar de lo que el anuncio expresa, los beneficios están protegidos contra la inflación de dos maneras: pagándolos en dólares y recuente totalmente del equivalente al valor que tenía el dólar al momento de ganar. La base financiera del sistema es el poder tributario del gobierno Federal. El sistema de seguro social no va a la "banca".

Todo esto no quiere decir que no haya buenos libros sobre el seguro social producidos por industria privada. Sin embargo, los mismos generalmente implican no ser más de los que en realidad son — explicaciones detalladas de cambios en la ley, o descripciones simplificadas del programa de seguro social. Sin embargo, la oficina de seguro social puede darle la información más exacta y reciente totalmente libre de cargo. Y la misma puede estar basada en su propio expediente de trabajo mantenido en el seguro social, que ninguna persona u organización privada puede legítimamente reclamar.

La oficina de seguro social está preparada para responder a todas las indagaciones generales sobre información de seguro social o para aceptar reclamaciones, dar estimados de beneficios, y cualquier otra información basada en su expediente de seguro social.

MISLEADING ADVERTISEMENTS CAN BE COSTLY

Now is the time when prudent spending is a must for most people to make it through the current economic crunch, advertisements which promise "special" social security information for a price may prove to be a costly disappointment.

The advertisements generally promote a book or financial schemes that provide social security "secrets" the reader can't get anywhere else. Or they hint at some official connection with social security or access to the readers social security records while promoting a private interest.

When the reader makes the purchase, it generally turns out that the information is of little use or that it could have been obtained free of charge at any social security office.

Often all the reader has lost in the transaction is the cost of the purchase. The actual risk of loss, however, can be much greater. People who rely on information from such sources for their financial planning may be getting inaccurate or outdated information on their rights and responsibilities under social security.

A typical example is a recent ad that promotes a book on tax loopholes that claims to tell people how they can lawfully drop out of the social security system. It is true that clergymen and members of certain religious groups can be exempted from social security self-employment taxes, but the rule does not apply to the typical reader of the ad, as is implied.

Another ad urges people to subscribe to a newsletter on retirement planning because social security is going "bankrupt" and inflation is "reducing the value of its benefits."

Social security urges people to plan for retirement, using their social security protection as a base for such planning. Despite the ad's claim, benefits are protected from inflation in two ways; they are paid in current dollars rather than in the value of dollars at the time they were earned, and they increase automatically with the cost of living once a person starts receiving them. The financing basis of the system is the taxing power of the Federal government. The social security system is not going bankrupt.

All this is not to say that there are no good books on social security produced by private industry. However, they generally intend to be no more than they are either detailed explanations of changes in the law, or simplified descriptions of the social security program.

However, the social security office can give you accurate and up-to-date information free of charge. And it can be based on your own social security records, something no private person or organization can legitimately claim.

The social security office is prepared to handle general inquiries for social security information or to take claims, give benefits, and other information based on your social security record.

HUMAN DIGNITY

By Larry R. Hill

The most salient characteristic of the Palestinian people with which we visited during our trip to Lebanon and the most significant aspect of their struggle is human dignity. The Palestinians have been forced out of their land, forced to live as aliens in Arab countries, given second class citizenship in the countries to which they have been exiled, been bombed, shelled and attacked by the Israelis and the Arabs and subjected to abject poverty and persecution wherever they go. Yet they are steadfast in their struggle and hope in returning to the land they love. At times they don't even have a place to bury their dead but they persevere.

Our people need to develop a human dignity if we are to ever achieve our human rights. Our heritage is great, our culture very developed. While the rest of Europe was in the bleakness of the dark ages, Spain was in the midst of a great cultural development because of the Arabs which were occupying most of Spain at that time. Then Spain developed a culture, art, literature, and society that was the model of the world after the Arabs were defeated in the 1400s. This is part of our culture and heritage.

Meanwhile the other part of our heritage developed in the Americas. In Mexico the Olmecs, Aztecs, and Mayas developed a civilization that was very advanced. Very few civilizations have developed the sciences of medicine, geometry, and astronomy as much as those ancestors of our people. When the conquistadors arrived in Mexico the native Aztecs were already

performing brain surgery. This is our heritage.

In addition the native Americans north of Mexico or what is now the South western part of the United States had developed a society which was so advanced sociologically that not even sociologists can find fault with it. Their spiritual development with regard to all living things cannot be surpassed, this is our heritage.

Yet, we have been beaten down and occupied by the United States. They have dominated us not only politically, socially, culturally and militarily but spiritually. It is the domination of our spirit that hurts the most. We have struggled to retain our culture but not our dignity. It is not only the "vendidos" that have caused us to lose our dignity but also "los agachados" or those who accept second-class citizenship, menial jobs, police harassment, abuse, discrimination who brown-nose to their bosses. We have no reason to accept the second-class treatment we receive.

We are a proud people with a great heritage. We are among the fiercest fighters in the world and any military man will acknowledge this fact. We have a superior culture to the dominant culture. No se vendan! Do not sell your spirit. No sean agachados! Do not belittle yourselves to accept the degradation that the dominant society has imposed upon you. Live with dignity and struggle for our rights and for our heritage. With dignity and respect we will prevail. It is our duty and our absolute human right, internationally and universally recognized, to struggle against those who discriminate against us and oppress us and to resist against domination.

Medicaid and The Texas Millionaires

Who has the 2 billion contract in the state of Texas for Medicaid? Ross Perot-Dallas businessman, Data System of Dallas, National Heritage Insurance Co., appointee by Gov. Wm. Clements to head a special drug fighting task force lobbied strongly to sway state board. Perot and EDS Federal Corporate President Morton Meyers visited board members, Chairman (appointed by the governor also) Hilmar Moore, Raul Jimenez and Terry Bray, in their hometowns, challenging the accuracy of the staff report and threatening a possible lawsuit if the contract went to the other insurance company. The original contract was awarded first to the New York firm Bradford National Corp. who had the lowest bid. The board will meet again August 25 to settle the contract battle.

If the contract is given to the National Heritage Insurance Co. how much is it going to cost us the taxpayers of Texas? IF GIVEN TO The Bradford National Corp. Perot sees and it will take a while for a court decision. Who suffers? The claimants on Medicaid and tax payers.

La Verguenza de Un Pueblo

El 16 de julio 1980, otro negro capitulo se escribio en el condado de Lubbock Texas. Otra burla a la justicia contra las minorias mostrada por la decision de corte del condado en cual se burlaron de los esfuerzos que un mexicano hizo por su pueblo.

Le dieron el puesto de comisionado a el gringo "otra vez se provo que no ay justicia para los mejicanos. Y lo mas triste es que todo el mundo lo permitio y acepto como cosa normal no hubo ningun grito de injusticia.

Conference Resolutions

The following are resolutions passed by the White House Conferences held last month.

- A. 1. Economic Pressures 1. We urge the effective monitoring and vigorous enforcement of; existing legislation prohibiting all forms of discrimination and harassment in employment and affirmative action programs and equal pay for comparable work. Where a pattern of noncompliance is evident, federal funds should be withheld until a plan for compliance is negotiated and implemented. 2. Inasmuch as many families are hard pressed to pay increasing prices for gas, oil and heating fuel. The WHCF strongly recommends that the Federal government adopt a comprehensive national energy policy including priority for private and government effort to find effective, safe alternative energy sources. 3. Huge corporations with their endless sources of capital are the source of much of the economic pressures on families today. They have caused the demise of many traditionally family businesses. The family farm that has to feed our nation and much of the world, with their high efficiency will soon be eliminated. The result of this trend has forced the husband and wife, in many cases, to seek other employment, that might be less conducive to family harmony. Therefore, we recommend more stringent enforcement of current antitrust legislation and improvement of antitrust laws to control monopolization industries. A.2 Families and Work 4. Business, labor and government should encourage and implement employment opportunities and personnel policies that enable persons to hold jobs while maintaining a strong family life. Family oriented personnel policies can result in reduced absenteeism,

PEOPLE CONCERNED

As I promised last week, I will share with you Alex Haley's, author of Roots, lecture given at the Friday noon luncheon, July 11 given at the White House Conference of Families in Los Angeles. Roots has been translated into 33 languages and sold 5 million hard back copies. Presently the film is showing in Czechoslovakia and the book is being sold in China. While his mail has decreased, it still averages 1,000 letters per week.

Alex Haley in his opening remarks compared the delegates to the floatation of immigrant ships arriving at our shores. Most immigrants arrived here six to ten generations ago, the slave ships possibly a few generations further back. Both types of ships were quite similar, in sea-faring, disease, and hardships, and death at sea; the difference was in the passengers: the slaves were chained. Black Immigrants were the unwilling immigrants.

Looking back to our days when we studied history, we were given the "big image" people who made up one percent of the European elites. The other ninety nine percent (99%) were seldom mentioned. They comprise the selfs and peasants who used their few savings to get on similar ships to those of the slave ships. The immigrants of the past he reminded us were the direct ancestors of most of us at this Conference.

As family, quoting Haley we have a great common denominator as human beings we share that many of us seem to forget, that we human beings really no matter how we may otherwise distinguish ourselves, we seem so bent on finding ways to separate ourselves and distinguish between ourselves that we overlook some of the more compelling likenesses we have such as that, we are, together, sharing one single planet, and that if we don't learn how better to live on this one planet, all of us of our divergent types and beings, etc., it seems to be the most simple deduction in the world that one day we are going to push the wrong button and we are all going to go together.

He referred to the "We-They" syndrome, "They" being the minority, reminding us the minority, Blacks, Chicanos, Latinos, and Orientals comprise six sevenths (6/7) of the world's population. He urged us to consider spending as much for social programs to better the conditions of humankind in our nation and throughout the world as we appropriate in billions of dollars for armaments.

He chided us for our use of semantics: such as "slums" in the 50s, "ghettos" in the 60s "inner cities" in the 70s, the bottom line remains the same, people living in substandard conditions that we are not willing to accept for ourselves and our off-spring. He challenged us saying that we have the intelligence and resources, if we can muster massive support within our shores we could do away with our "slums", "ghettos", and "inner cities in which our people now live within the next decade."

He recommended that: 1) we institute programs that every child of junior high age be given the assignment for credit to research his/her family 2) Collect their looms from the family attic and old boxes and preserve them. 3) Hold family reunion at least every two years in order to form what might be called a "clan". Take pictures. Memories will become defiled. "A pauper" he reminded the delegates, "has as much genealogy as a prince" 4) Work to change attitudes toward Blacks, Chicanos, Latinos, Orientals, and Women, the latter comprise more than half of humankind.

Suscribase Ahora

2305 19th Lubbock, TX Ph. 806/763-3841

El Editor is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 2305 19th St., Lubbock, Texas 79401. Telephone (806) 763-3841. EL EDITOR is published every Friday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions are available for \$10 per year payable in advance by check or money order to Amigo Publications. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner. Editor/Publisher — Bidal Aguero Staff — Jesse Reyes, Olga Riojas, Luis Ordoñez, Blas Mojica, Mike Salsman, Rey Rivera

"EL TE QUIERO" ENTRE ESPOSOS

Por Rev. José Luis Mesa De El Periodico La Guardia

A muchas parejas que están asistiendo a los días de reflexión conyugal les causa curiosidad y también gozo, descubrir lo que significa decir "te quiero". Y mas todavía, no usas el "te quiero" aunque sean esposos para amarse toda la vida. Tú como esposa, o como esposo, ¿usas el "te quiero" en el trato con tu conyuge? Y si lo usas, ¿qué es lo que quieres decir con esa palabra tan simple?

Decir "te quiero" puede significar un simple saludo sin importancia como una costumbre familiar. Así como un beso al salir de casa también puede ser un rito de despedida pero sin tener realmente un fondo de amor. Decir "te quiero" en otras ocasiones puede significar un interés, un deseo y hasta una actitud egoísta. Muchos esposos usan el "te quiero" nada más cuando tratan de alcanzar de su esposa la relación sexual; o bien un servicio que les agrada, pero sin que ellos tenga realmente un amor desinteresado. Hay casos en que el "te quiero", en lugar de ser una manifestación de sentimientos de amor, es un modo de tapar las fallas ante el otro. Entonces el "te quiero" se convierte en una palabra hipócrita, en una expresión mentirosa, en una falta de sinceridad. Cuando la palabra "te quiero" no es sincera, el mismo tono de voz con que se dice, revela la falsedad. Es cuando la esposa siente que es pura mentira lo que oye. Y peor todavía, si el "te quiero" es desmentido con hechos negativos.

Alguna pareja podría decir: pues mejor no decirnos "te quiero"; así nos ahorramos mentiras. Este criterio tiene parte de razón, pero no toda la razón. Y por eso es conveniente seguir leyendo estas LINEAS PARA VER PORQUE ES PREFERIBLE USARLA PERO SIN FALSADEADES.

Cuando los esposos no se dicen "te quiero", pueden tener diferentes motivos. Unos dirán que esa palabra nada más es propia del noviazgo y de los primeros meses de matrimonio; pero ya después suena como algo ridículo; como un romance fuera de tiempo. Algunas esposas tampoco la quieren usar porque, dicen, si la digo mi esposo se va a sentir muy alto, se va a creer más de lo que ya se cree. Se hace más "macho", mas orgullosito... Hay esposos que tampoco usan el "te quiero" porque les parece una palabra sin importancia. Total — suelen pensar, — ya sabemos que no queremos, ¡para qué estar repitiendo esa palabra? Sin embargo, y esto es lo correcto, el amor verdadero no se cansa de usar el "te quiero". El amor sincero

tiene muchas caricias y muestras de aprecio y, además otras frases muy interesantes. Por ejemplo; "mi vida", "corazon", "mi amor", etc. Parece que es preferible decir "te quiero" que no decirlo nunca. Naturalmente sin hipócrita ni falsedad. No decir "te quiero" puede significar también que realmente no hay amor; y aunque ese silencio esté revelando un problema, también puede implicar dos o más. Un esposo jamás le dice a su mujer: "te quiero" porque ya no siente amor por ella, pero a la vez esta ocultando que a otra mujer (que no es su esposa) si le dice "te quiero". Por eso tampoco es bueno dejar de decirse "te quiero" entre esposos. Si ya se ha dejado la costumbre de los primeros meses del matrimonio, es oportuno volver a decirlo ahora y para siempre.

El "te quiero" cuando significa verdadero amor, unas veces se dice con palabras y en otras con expresiones mimicas, con gestos y movimientos del cuerpo. Es el amor que se manifiesta con hechos, con regalos, con actitudes de condescendencia, con caricias y muestras de atención. Se podría decir entonces que "el te quiero conyugal" tiene muchas maneras de manifestarse y que es muy importante para que el matrimonio intercambe de sentimientos que levantan el ánimo, que estimulan a las parejas dándole firmeza en su compromiso conyugal. Es cuando el "te quiero" abarca cualquier edad: a los esposos jóvenes y a los adultos, a los ancianos y a los enfermos; a los pobres y a los ricos, a todos.

Ahora mismo, mientras estás leyendo este artículo, esposo, esposa, deja que tu corazón pronuncie con toda su fuerza esta palabra maravillosa. Dile a tu conyuge: "Te quiero mucho". Y que eso te salga, no de la boca, sino del corazón. Que puedas manifestar los sentimientos más profundos; los anhelos mas grandes y las esperanzas mas buscadas desde que se realizó tu matrimonio. Y si no sientes amor por su conyuge, por lo menos dile que quieres quererlo, que quieres amarlos otra vez como diciéndolo a toda hora: "te quiero mucho". Piensa que el corazón no puede ser feliz sin decir esa palabra. Y si ya no la dice a nadie, es un corazón desafortunado. Es un corazón enfermo, muerto... El "te quiero" conyugal es signo de un amor vivo!

SUBSCRIBE TODAY!

El Editor

2305 19th St. (806) 763-3841

Lubbock, Texas 79401



UN RAYITO DE LUZ

Por Sofía I. Martínez
Dijo Jesús a sus discípulos: "No se pueden evitar los escándalos: PERO "Hay de aquél por quien vengan los escándalos." Mejor sería que le amararan al cuello una piedra de molino y lo echaran al mar antes que escandalizar a uno de estos pequeños".

Pleitos Delante de los Niños

Necesidad fundamental de todo niño es la de tener una madre y un padre que vivan de acuerdo y que le proporcionen un ambiente de cariño y comprensión. El niño percibe el mundo a través de sus padres, que son como dos pilares que lo sostienen con seguridad y firmeza. Si los padres no logran convivir, si continuamente tienen diferencias, los pilares se tambalean y el mundo de los niños se desmorona.

EN PERFECTA ARMONIA

Lo ideal sería que el niño viviera en un hogar en el que los padres nunca tuvieran dificultades y se relacionaran en perfecta armonía; pero esto, además de ser demasiado ideal, privaría al niño de una completa preparación para la vida. En efecto, al crecer, no tardaría en darse cuenta de que los demás niños, él mismo y los adultos, experimentan sentimientos de enojo que es preciso manifestar y saber dominar.

DISCUTIR FRENTE A LOS NIÑOS

Muchos padres se ocultan de los hijos para "pelear" y, claro, es preferible que los niños no presencien las discusiones aceleradas de sus padres. Pero los niños son muy hábiles para detectar el estado de ánimo de sus padres, y captan "ese" silencio como cargado de amenazas, y pasan todo el día con un mal sabor, que los hará imaginar algo pero de lo que sucedió. Si el niño sorprende accidentalmente a sus padres en plena discusión, lo mejor es explicarle que están en desacuerdo y que después de discutir tratarán de llegar a un arreglo.

LOS PLEITOS SE VEN MAYORES

Los niños no son capaces de "medir" el grado de disgusto de sus padres, debido a que ellos experimentan el enojo de una manera más violenta que los adultos, pues todavía no han aprendido a dominar su ira. Esto los hace suponer que sus padres se enojan y que podrían llegar a un acto criminal.

RECUERDE:

- No es bueno perder el equilibrio en las discusiones.
- El ambiente de tensión y la "ley del hielo" hacen sufrir a los niños
- Si los niños presencian una discusión (moderada) hay que explicarles que, entre los adultos, hay diferentes puntos de vista, pero que terminan poniéndose de acuerdo.
- Las discusiones nunca deben ser durante la comida.
- Las discusiones son una realidad, pero en ningún hogar integrado deben ser la sopa de cada día.
- Si los padres tienen grave problema para la convivencia, se les recomienda que visiten al sacerdote, a un consejero matrimonial, antes de que su actitud afecte la personalidad de sus hijos.

apender cual es el fin para el cual Dios unió al hombre y a la mujer en matrimonio. (Malaquías 2, 14-16). Mc. 10, 9; 1. Cor 7, 3-16; Ef. 5, 25-29; 1. de Pedro, 3, 1-9).

Este año ha sido proclamado por la Iglesia, Año de la Familia. Sabiendo que la familia es la mas indicada para trabajar por evitar todo aquello que degrada y corrompe, que escandaliza y perverte a los pequeños, Hagámos caso a nuestro Divino Redentor Jesús, ya que El es El Camino, La Verdad y La Vida. (Jn. 14,6)

Energy-Conscious Lawn Care

COLLEGE STATION—Energy-conscious homeowners can take steps to reduce the energy demands of lawn care without lowering lawn benefits.

"While lawns offer many aesthetic and recreational benefits, these may be offset by energy requirements of lawn care," says Dr. Richard Doble, turfgrass specialist with the Texas Agricultural Extension Service, Texas A&M University System. "Mowing, watering, fertilizing, pest control and leaf clipping disposal are all energy-consuming requirements of lawn care. During spring and summer months lawn watering and collection and disposal of grass clippings place a heavy burden on cities during spring," notes Doble.

He offers several suggestions to help homeowners reduce these energy demands. Reducing fertilizer applications to maintenance levels—two to three pounds of nitrogen per 1,000 square feet of lawn per year—

(Cont. on page 5)

TAMACC

(Cont. from Page 1)

included national television personality and former Welterweight Champion, Carlos Palomino, Mrs. Lee Trevino, Ninfa Laurenzo "Ninfa Tacos Al Carbon" from Houston, Ricky Rincon, actor in Universal release "The Island", and Mario Salinas, U.S. Hispanic Chamber of Commerce Business man of the year.

The delegates to the Convention represented over 5000 business throughout the state. Guest speakers such as Ambassador-at-large, Robert Krueger, highlighted the key role Hispanic business organizations can play in developing markets in Mexico and the rest of the hemisphere.

The convention concluded with the election of the 1980-1981 officers of the state organization

President - Pete Martinez-San Antonio
Vice President-Abel Quintela-Odessa

Treasurer-Jose Rodriguez-Victoria

Secretary-John Montoya-Dallas

Businessman of the Year-Pete Diaz-Rio Grande City.

BRONKO RENTALS

1414 Ave Q
Console and Portable TV's
stereos
Microwaves
Washers
Dryers
Freezers
Refrigerators

RENT TO OWN
NO CREDIT CHECK
NO REPAIR WORRY

1414 Ave Q 765-7532

AAA WRECKING

612 N. ASH

Hours 8:30-6:00, Mon-Sat
10-5 Sunday

We pay cash for junk cars

low cost used auto parts

Everything you need from tires up.

765-6551

Vela's Upholstery & Co.

10 to 30% OFF
on furniture and autos
Free Estimates, Deliver, and Pick-up

1608 B N. University
(806) 763-7592 Lubbock
Discount Good Through Aug. 27

JENT'S HOUSE OF MUSIC INC.

2646 34th Street Lubbock, Texas Phone 795-5579

Pase y mire nuestro surtido de instrumentos musicales de renta o venta. Guitarra, Bajos, Accordiones, y toda clase de instrumento.

HAYNES' MEAT MARKET

1/2 or Whole HOG 89¢ lb.

Cure Cut
Wrapped
Frozen

LOCATED 3 MILES WEST OF LOOP 289 ON WEST 19th • 792-2879
We Accept Food Stamps

"LO QUE USTED DESEE Y NECESITE
"LO ENCONTRARA EN ESTA SU CASA"

Para Curiosidades Mexicanas

CASA MEXICANA

YERBERIA Y PERFUMERIA

Oraciones, Reliquias, Estampas Religiosas
y Santitos de Bulto

1206 Ave F Anita Berlanga 762-9021

LOS LUCERITOS

Especialistas En Serenatas
Bodas, Quinceañeras, Aniversarios
Y Clases de Guitarra

Para Mas Informacion Llame
(806) 763-3841

NOW OPEN FOR BUSINESS

J and A Muffler Shop

Don't drive around with your muffler hanging down, J and A muffler will put it back in place, Duals, Mufflers, Tail Pipes, Custom Work, Shock Absorbers.

FOR THE BEST MUFFLER SERVICE IN TOWN COME TO:

J and A MUFFLER SHOP

FREE EXHAUST SYSTEM INSPECTION
409 4th St. Phone 762-9214
Lubbock, Texas

Joe Moreno Alberto Moreno
Oil Filter and Lube, Flats, Welding

FAST FILM SERVICE

Ti House

SIZZLING SUMMER SPECIAL

Choose Your own Poses

1—8x10	Reg. \$29.50
2—5x7	\$14⁷⁵
4—3x5	

From Same Pose Save 50%

NO LIMIT — NO EXTRAS
SINGLES — COUPLES OR FAMILY GROUPS

Texcolor Ti House

SOUTH PLAINS MALL
792-3779
10 A.M.-9 P.M.

Call The Pros

We Don't Sell Things Like

But Just About Everything Else!

BUY - SELL - TRADE

MONEY LOANED
On Guns
TV's Stereo's
Tools, Jewelry

LEON LANGFORD
EMPIRE PAWN SHOP
1120 19th STREET LUBBOCK, TEXAS 79401
Phone 806/747-7043

CASA TAXCO

113 North University
Teléfono - 747 8565

Musica Mexicana, Stero 8 Track, L.P.'s y 45's de los mas populares del momento. Cuerdas de guitarra y Bajo Sexto, Yervas Medicinales y Curiosidades Mexicanas. VISITENOS!

free ICE COLD every Tuesday 8 PM to 7:00

Golden Cue

Pool And Game Room

4802 Ave Q
Under New Management

Open Everyday
Best pool tables in West Texas!

Wednesday is ladies night! Half Prices for all LADIES!!!
Every night is bring your own Booze Night
Open 11 AM to Midnight Mon. thru Thurs
Fri & Sat-- 11 AM to 2 AM
Sunday -- Noon till Midnight

FUN FUN FUN FOR EVERYONE

Villa Olds

Lubbock Silver Star Olds Dealer
5301 Ave. O. Lubbock 79704

See me for these specials

1980 Chev. Citation	\$5695		
1980 AMC Spirit	\$5695		
1980 Bonneville Diesel	\$8995	CRUZ REYNA	
1979 Bonneville	\$4995		
1979 XR-7 Cougar	\$8695	1978 Mercury Zephyr	\$3695
1979 Firebird	\$5295	1978 Ford Fairmont	\$3695
1979 Olds Regency Diesel	\$8995	1978 Pontiac Lemans	\$3695
1979 Monte Carlo	\$4995	1978 Mercury Marquis	\$3695
1979 Rally Sport	\$4995	1978 Cadillac Deville	\$6995
1979 Datsun B-210	\$3995	1978 Lincoln Town Car	\$7495
1979 Toronado Diesel	\$9495	1978 Olds Regency Diesel	\$7995
1979 Lincoln Town Car	\$8495	1977 Pinto Wagon	\$2195
1979 Fairmont	\$3995	1977 Cutlass Supreme	\$3295
1979 Catalina	\$4995		

GMAC FINANCING AVAILABLE

SPORTS SPOTLIGHT

by Olga Riojas

GI Forum Sponsors Ladies Softball Tournament

The Lubbock Chapter of the American GI Forum will sponsor a Ladies Softball Tournament on August 1-3, 1980. The Tournament will be held at the Optimist Boys Club Field located at Cornell and Indiana. Entry fee will be \$75.00 per team. The GI Forum will furnish balls, scorekeepers and umpires.

Team and individual trophies will be given to the first and second teams and a team trophy to the third place team. Additionally, an All-Star team will be selected by the participant teams and they also will receive individual ALL-STAR trophies.

Deadline for entry will be Wednesday, July 31, 1980. Entries will be accepted by calling Roy Medina at 762-8099.

Monday Night Results Astros Edged Phillies

Cesar Cedeno's two-out triple broke a 10th-inning tie and gave the Houston Astros a 3-2 victory over the Philadelphia Phillies Monday night in the National League.

Braves Over Mets

The Atlanta Braves got a 6-3 victory over the New York Mets Monday night in the National League.

A's Over Blue Jays

Jim Essian drove in three runs, one of those runs was a homer. Mike Norris pitched a six-hitter for his seventh consecutive game as the Oakland A's defeated the Toronto Blue Jays in a 5-3 victory Monday night in the American League.

Indians Over Mariners

Victor Cruz made a four-hitter while Rick Manning made a three-run homer to put the Cleveland Indians over the Seattle Mariners with a 7-3 victory Monday night in the American League.

Yankees Edged Twins

Rick made four runs with a pair of home runs. The New York Yankees

edged the Minnesota Twins in a 7-6 victory Monday night in the American League.

Wednesday Night Results Expos Edged Reds

The Montreal Expos edged the Cincinnati Reds in a 2-1 victory Wednesday night.

In the ninth-inning Tony Bernazard's tie-breaking one-out single with bases loaded.

Cardinals Over Giants

John Fulgham right-hander struck out five, walked two and was aided by two late-inning double plays as the Cardinals beat the Giants in a 4-0 victory Wednesday night.

Mets Over Braves

The New York Mets defeated the Atlanta Braves in a 3-0 victory Wednesday night in the Major League.

Pat Zachry was limiting the Braves very close with runs and etc.

Orioles Edged Rangers

The Baltimore Orioles made a 3-0 victory Wednesday over the Texas Ranger.

The A's smashed the Blue Jays. Rick Langford made a two-hitter while Wayne Gross hit a pair of homers as the A's smashed the Toronto Blue Jays in a 11-1 victory Wednesday night.

Levelland Sets Tennis Tourney

LEVELLAND (Special)— The Levelland Tennis Association will sponsor a benefit tournament for juniors August 7-8 and for adults August 8-10.

All proceeds above expenses will be donated to the American Cancer Society. Entry fees will be \$7 per person per event, with the deadline being August 5.

The junior events will be singles and doubles in the 10, 12, 14, 16 and 18 year old divisions, in addition to mixed doubles. Adults will play singles, doubles and mixed doubles in the A, B or C divisions.

For more information, contact Brady Brashear at (806) 894-6289 or write him at 411 Holly Street, Levelland, Texas 79336.



BRONZE FORCE



THE STRIDERS

Striders defeated by the Bronze Force in a 3-2 victory Sunday in a benefit soccer game. The benefit game was played for the Guadalupe Neighborhood Center. Around \$300.00 was collected at this benefit game.

This was the second year these two teams have met with Striders having won last year, also 3-2.

(Cont. on page 5)

BID IN PERSON 10-4:00, SAT., AUG. 2nd
KLBK-TV (Channel 13) STUDIOS
\$25,000 TV AUCTION SELECTION
LUBBOCK LIONS CLUB
16th Annual TV Auction
CHANNEL 13 KLBK-TV
745-8888
 7 pm-11 pm SATURDAY, AUG. 2nd
 BENEFITS MANY LION CHARITIES

BIG JOHN'S BARBECUE
 Sandwiches*Plate*by the Pound
 Open 7 Days
 11 a.m. to 9 p.m.
 Sun. 1 p.m. to 8 p.m.
 Phone 763-6946
 Northeast Corner Loop 289 & Idalioq Road
Owned & operated by
John & Dorothy Upshaw

MUSICA
 Para Bodas,
 Aniversarios,
 Quinceaños,
 Cumpleaños,
OLGA OLIVIA
Y LOS
CAMINANTES
 Call Acapulco Records
 306-832-4416

MARTINA'S
 Hair Design
 Men, Women & Child
 2912-B Colgate
 744-2204
 Lubbock, Tex.

2 WAY RADIO
 (806) 763-8754
HERNANDEZ PLUMBING
 Licens No. M-7512
 609 North Hudson Ave.
 Lubbock, Texas
 Juan Hernandez

PINKERTON'S GARAGE
 Automotive Service
 319 Ave H
 Lubbock, Texas 79402
 Ph. 765-9719

ANDY'S PLUMBING & HEATING
 Fast professional service on any drainage problem
 Free estimate on new construction remodeling-addon.
SPECIALIZING IN SERVICE RESIDENTIAL AND COMMERCIAL WORK
 NO JOB TOO LARGE
 NO JOB TOO SMALL
 "It's handy to call Andy"
 Call **762-3468**
 ANDRES CRUZ - Owner
 • sewer-sinks
 • disposals
 • lavatories
 • tub-toilets
 • grease traps
 • floor drains
 • washing machines
 • heating & air conditioning
 • floor furnace
 • wall heaters
 • water heaters
 • water coolers
 • water softeners
 • leaky faucet
 • gas leaks
 • water leaks
 • sewer leaks
 • or repiping
 We Work Out Of Town

McWhorter's *Fast EAST*
 Home Owned and Home Managed
 LUBBOCK-1008 TEXAS AVE.-762-0231
GOOD YEAR
 TIRE SERVICE

Save BIG on these white letter winners!
 Open 7 A.M. Close 5:30 p.m. Until Noon on Sat.

 Save \$50.96 Per Set of 4 Size GR70-15 Regular Price \$127.45 You Save \$12.74 per tire plus \$2.95 FET per tire
 Save \$63.60 Per Set of 4 Size P245/ 60R 15 Regular Price \$159.00 ea. You Save \$15.90 per tire plus 3.08 FE Tax per tire
 Save \$117.56 Per Set of 4 Size LR78-15 Regular Price \$154.70 ea. You Save 29.39 per tire plus 4.56 FE Tax per tire

GOODYEAR GT RADIAL
 Two-Time Winner Of IMSA Radial Challenge Series
 • A serious contender that's fun to drive
 • The white letter look for both cars and vans
 • The strength of 4 folded belts of Flexten cord
 • Aggressive, road-gripping tread performance
 *Made from aramid fiber

WINGFOOT RADIAL
 Goodyear's Ultimate Handling Package For Your Performance Car
 • Adds to the good looks of today's performance cars
 • 1979 winner of IMSA Radial Challenge
 • Wet road traction derived from Grand Prix rain tires
 • Special wheels are not required

WRANGLER RADIAL
 The WD off-roader that set the pace at the Baja 1000
 • Performance tested off-road for over a year
 • For RV action any season, on almost any terrain
 • Easy rolling, gas saving radial construction
 • Surprisingly quiet riding on-the-road

4 Ways To Buy
 .Cash .Visa
 .Mastercharge .Our Own Customer Credit Plan.

APPLIANCE WHEELS

Real Wire 15X7 \$189.95 ea.
Steel Spoke 15X7 \$72.50 ea.
Uni-Chrome Wire 15X7 \$75.00 ea.

COLORTYME TV RENTAL
 1st Week-Only .99¢ With This Coupon
With COLORTYME You'll get.....
 •No long-term obligation
 •Delivery and service included
 •No security deposit
 •No creditors checked
 •Rent payments may apply toward ownership
 CALL TODAY FOR PROMPT DELIVERY ON YOUR COLOR TV!
 2210 4th 747-9155
Call Debble for a New TV or Stereo
 Albert Gobeia - Manager
COUPON

J. B MOTORS
 Corner 19th & W
 2301 - 19 th.
 Lubbock, Tex 79401
 Owner Randy Caudle Res. 806 747-7049
 806 792-5658

Gilbert's AUTO SUPPLY
 QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
 STARTERS - CARBURETORS
 BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.
GILBERT A. FLORES, Owner
747-4676
 OPEN MON - FRI 8 - 9 SAT 8 - 6 SUN 10 - 6
 GILBERT FLORES - Proprietor 708 4th

SPORTS SPOTLIGHT

Barber Signs With Oilers

SAN ANGELO, Texas (AP)—Houston Oilers tight end Mike Barber, only Monday prepared to sit out the 1980 season in a contract dispute, Tuesday agreed to a series of one-year contracts, coach Bum Phillips announced.

"We've got an agreement," Phillips shouted. "I don't care what the terms are. I'm just interested in getting Mike to camp. The only contract length I'm interested in is my own and that doesn't even count during the season."

Oiler executive vice president Ladd Herzog confirmed that Barber had agreed to terms and would sign his new contract prior to reuniting to the Oiler training camp today.

"We had a very cordial and professional meeting today and we're delighted to announce that Mike has agreed to this series of one-year contracts," Herzog said.

Terms of the agreement were not announced, but Barber was seeking a contract paying \$100,000 per year on his old contract.

As late as Monday night, Phillips had been discouraged about the possibility of getting Barber to camp. Following a phone call from Barber, Phillips said the situation had not changed.

However, following Tuesday's workout, Phillips had another phone call from Barber and this time the coach emerged elated.

Barber caught only 27 passes last season, but is being counted on for more production this season with quarterback Ken Stabler. Stabler involves the tight end in offensive game plans more than the Oilers did a year ago.

The "B.T. Express" stayed in the area during the offseason, getting better acquainted with about 25 teammates who also remained and working on improving his credentials in communications for a post-football career.

"It was fun. I bought a house, settled down," he said.

Taylor, 24, who majored in sociology and communications at Texas Tech, hosted a talk show for a northern New Jersey cable television outfit, a job he wants to continue twice a month during the season.

"I'm looking to make an easy transition when I get out of football," he said.

But, unlike last year, he doesn't really need to think about life after football.

"This is the best the Giants have looked since I've been here," said the three-year veteran. "The schedule is tough, but we play better against better teams."

"We have more team unity than we've ever had. And I can't recall even one person that's out of shape on this team."

been in constant contact with the hospital by phone. He said he was told by the hospital that Richard went onto the surgeon's table around 9 p.m. Before the operation began Richard was "awake, alert and cooperative," Smith said he was told.

Ed Wade, an Astros spokesman, first disclosed an operation was necessary in a brief statement during the Phils-Astros game.

Richard was working out in the Astrodome Wednesday morning when he collapsed and was taken by ambulance to Methodist Hospital.

Taylor Happier Now

Pleasantville, N.Y. (AP)—Billy Taylor is genuinely happy to start this season with the New York Giants and it's not just because he just got married.

Taylor also is on a second honeymoon with the New York Giants.

After a rocky entrance last season, with ill feelings building up between himself and coach Ray Perkins, Taylor finally got to play regularly. He impressed Perkins so much that he should be a sure starter this year.

"He's expressed to me that I was his No. 1 halfback, so coming into training camp, that gave me a little more confidence," said Taylor, beaming as teammates walked by shouting congratulatory remarks and generous compliments about his new bride.

"I have a lot of ability, and I think he realizes this now."

Still Taylor brakes himself against overconfidence.

"I'm trying to be low-key. The situation is so good I don't want to pop my own bubble," he said during a break at the National Football League team's Pace University training center.

"To this day I just don't know why I didn't like me, but I didn't speak about anything. There weren't any words between us."

Astros' Richard Went Under Surgery

HOUSTON (AP)—J.R. Richard, hard-throwing Houston Astros pitcher underwent surgery Wednesday night for removal of a blood clot in his neck in what a hospital spokesperson said could be a "a life or death situation."

Richard was rushed into surgery at Houston Methodist Hospital after he collapsed during a workout at the Astrodome earlier Wednesday, the club said in Philadelphia, where the Astros played the Phillies.

A hospital spokesperson, who asked not to be identified, said "it might be a life or death situation" if the clot worked loose.

The hospital said the clot was formed in the subclavian artery behind Richard's right collar bone. "It's the main artery for circulation to the upper limbs," the spokesperson said. "It branches off the aorta underneath the sternum and moves under the collarbone. The surgery is being performed underneath the right collarbone."

The surgery was performed by Drs. George Noon and Charles McCoullum III, the hospital said.

Some family members, including Richard's wife Carolyn, met during surgery with Dr. Michael J. Feltoch, one of team of doctors who examined Richard last week.

Tal Smith, president and general manager of the Astros, said he had

Like many players, Taylor said Perkins is far more at ease as he enters his second season with the Giants. Players also have a better sense of their own security and are not as fearful of the cuts that swept the veteran ranks last year.

"He's totally more relaxed. He knows what he wants to do. It's not so tense this time.

"Last season, you would never know who would be cut next."



LITTLE LEAGUE STARS—Shown here are the Tahoka Little League All-Stars who played in the all-star tournament at Slaton this week. Coaches are Roger Locke and Rudy Fuentes. Members of the team are Wallace Teaff, Tony Flinn, Andrew Chapa, Guadalupe Bernal and Alfonso Saldana, all from the First National Bank team; Juan Morin, Roel Siller and David Perez from Louder Gin team; Tadd Knight, Scott Isbell, Jimmy Wyatt from Taylor Tractor and Equipment team; Shawn Ballard and Jeffrey Forsythe from Parker Pharmacy team; and Joe Valdez, alternate.

(Cont. from page 4)

A special thanks to all the players in the Strider team, especially Lupe Hernandez who is the goalie of the Striders. Lupe was unable to play Sunday. One of the players of the Strider team said if only Lupe was there we would have won the game. If this was true only you know!!

The Striders and Bronze Force wish to thank each individual who attended the game and gave their support in this benefit game for the Guadalupe Neighborhood Center.

The youth at Colgate are happy to announce this year's annual youth rally set for August 9, 1980. The Church cordially invites the youth and youth leaders of all congregations to spend a time of fellowship and christian love with other teenagers and young people from this area and Eastern New Mexico.

"TEENS FOR CHRIST" will be an event in which each individual will be spiritually uplifted, motivated, and enthused in serving Lord Jesus Christ.

Registration will begin at 9:00 A.M., and the schedule of events at 10:00 A.M. Lunch will be provided by the ladies of the congregation. All lessons and songs will be done in English. The building is located at 2603 Colgate which is found between Boston and University Ave, and north of 4th Street. For further information contact Silbano Garcia, Jr. at P.O. Box 5615, Lubbock, TX 79417; home phone ((806))-765-6030.

Send all sport activities to Olga Riojas, Sports Director at 2305 19th St., Lubbock. Pictures are appreciated with sport articles. Please feel free to call Olga Riojas for further information.

Energy (Cont. from page 3)

will go a long way toward reducing energy demands. This will also reduce mowing requirements, water use, insect and disease problems, and grass clippings.

"Excessive fertilization is the single most important factor contributing to high energy demands for lawn care," contends Duble.

Other lawn care practices to reduce energy demands include returning or composting grass clippings. Using a mulching mower can be beneficial if grass clippings are not removed, says the specialist. Also, adopting proper watering practices to reduce water use can save energy. Reducing pesticide use to only essential applications to prevent loss of turf is another energy-saving practice.

Duble advises new homeowners to select and plant adapted low-maintenance turfgrasses to reduce energy demands. Centipedegrass is ideally suited to East Texas while buffalograss is adapted to much of West and North Texas. Both of these grasses have low maintenance requirements.

In some situations ground covers such as Asiatic Jasmine, English ivy or Liriodie can reduce maintenance requirements effectively without sacrificing the benefits of a plant cover, says the specialist.

"It is possible to enjoy the luxury of an attractive lawn and landscape," contends Duble, "without excessive energy requirements. In fact, the net energy balance for a lawn can be in favor of energy conservation."



GRAND OPENING

RELIABLE Transmission Service

508 N. University

Opens its doors for the first time Monday, Aug. 4 at 12:00 p.m. Everybody is invited!! FREE BEER and CARNITAS by Chef Jesse Reyes!!
Por primera vez se abren las puertas de este taller donde se les va a reparar su transmision automatica de su carro. Todos estan invitados a la gran apertura para compartir de una cerveza fria y unas carnicas consiñadas por Jess Reyes!!



YOUR CAR AT YOUR PRICE
Gary D. Belshaw
New & Used Cars & Trucks

MODERN

41st & Ave Q 747-3211

HIT MOVIES

CABLE 6

Jaws 2

CABLE 6

Norma Rae

CABLE 6

GREAT SPECIALS

DON'T MISS THE HBO BIG MOVIE SPLASH, FREE ON CABLE CHANNEL 6 AUG. 9 & 10.

SATURDAY: Take Down, 1:00 P.M. Butch and Sundance: The Early Days, 3:00 P.M. The In-Laws, 5:00 P.M. Grease, 7:00 P.M. The Best of On Location, 9:00 P.M. The Deer Hunter, 10:30 P.M. Lido de Paris starring Shirley MacLaine, 1:30 A.M.

SUNDAY: The Champ, 1:30 P.M., Red Skelton's Funny Faces, 4:00 P.M., Jaws 2, 5:00 P.M., Norma Rae, 7:00 P.M., Moonraker, 9:15 P.M., National Lampoon's Animal House, 11:30 P.M.

HALF-PRICE INSTALLATION! OFFER ENDS AUGUST 15th.
(There is an additional \$30 trenching fee in underground utility areas.)

Lubbock Cable T.V.
1310-34th Street
Lubbock, Texas 79405

Name _____
Address _____
City _____
Phone _____ State _____ Zip _____

Yes, I want Home Box Office.
 I'm not a cable subscriber so sign me up for both HBO and Cable TV.

HBO HOME BOX OFFICE 762-0854

DESCUBRA 1530 KCS

KCLR

CLEAR CHANNEL 5000 WATTS
1530 kcs
RALLS, TEXAS

SPANISH VOICE OF THE SOUTH PLAINS

Felicidades al nuevo dueño de KCLR, el Sr. Pete Rodriguez





Sen. Short Meets With LVN's

"LVN's (licensed vocational nurses) provide a vital and major part of emergency rural service to our small rural hospitals," said State Senator E.L. Short at a recent meeting of District 18, State LVN Association of Texas. Short noted that of the 59,000 LVN's in Texas, more than 1,000 are located within a fifty mile radius of Lubbock.

Short said the Association will come before the State Sunset Commission for review this year, and that it was important existing members be retained. He said he personally knew that LVN's maintained a very close relationship with their patients and that the State should not make it more difficult to become an LVN.

District 18 President Bulah Beeler and State LVN Treasurer Nellie Salasman stressed that LVN's presently provide over seventy percent of the nursing care to patients. They stated that it was important to maintain a majority of LVN's on the board while adding consumer members.

Lubbock State Representatives Buzz Robnett and Froy Salinas were also present at the District 18 meet.

Gran Pelea Musical Martin Barrera contra Relipe Arausa August 8, 1980 at Pete's Fiesta International. Trofeo Campeón de campeonos de Auxilio Center Quien sera campeon de campeonos??? Usted dira, con su VOTO!!! Los Frontereros Del Norte Los Tremblores de Tejas

University Beauty Salon
At
119 N. University
Now Open and Taking Early and Late Appointments
CALL
ANNA MARIA 747-0083

Get El Editor delivered at your home for \$1.00 per month. Call Mike Salasman at 763-3841 for more information.

"Invierta En Comida"

La seca continua, inflación continua, y precios aumentarán por seguro. Una inversión sensata era en comprar comida al mayoreo. Pague el 10% arriba del mayoreo. Aceptamos estampillas de comida.

"Amigable"
Paul Enger
3202 Ave. H
744-4422



DR. CARIÑO

APPEARS HERE EL EDITOR

G. Garza Real Estate 799-8838

2606 Amherst—2 bedroom—only 2 years old \$24,500
2617 Amherst—3 bedroom—will FHA or VA make offer.
2703 Dartmouth—4 bedrooms—2 bath nice 26,000 VA
2908 2nd St.—3 bedroom—2 bath only 4 years old—\$31,500
1904 73rd—4 bedrooms—2 bath—2 car garage—\$9,000 equity, only \$290 per month.

JANIE AND GEE GARZA
24 Hrs 799-8838

En los varios años que llevo en mi carrera, he tenido muchos contactos peligrosos con padres maleducados. Una de mis más sobresalientes experiencias con estas entidades tenebrosas, fue mediante un exorcismo. Fue en el año 1969 y el caso, era un joven Irlandés de escasos 17 años de edad.

Después de haber consultado a todos los mediums y "Espirituistas" que eran reconocidos generalmente en Nueva York, sus padres se dirijieron a mis despacho en busca de mi auxilio. Aunque no acostumbrado (ni me dedico) hacer esta clase de obras, les prometí hacer todo lo posible por su hijo. Tras un relato general del caso, me convencieron de la veracidad del asunto. Lo que al principio asumi que fuera un estado es quizo frenico, me dejo convencido que se trataba de una apoderacion en pleno desarrollo total.

Esa misma tarde, bajo el pretexto de invitarme a cenar a su casa, los padres de Kevin me presentaron con El. Era un joven de mediana estatura y fisico delgado. En su rostro pallido y angular resaltaban unos ojos cafe claros de intensa mirada que penetraban la vista de todos los que caian en su contacto. Sus padres me habian dicho que Kevin, en algunas ocasiones, parecia volver a su estado normal y permanencia asi hasta por un día o dos, antes de volver a su estado de apoderacion. Ese día que me lo presentaron, era uno de esos raros momentos de aparente normalidad.

En el contacto inicial de la introduccion, vi el aura que emanaba de su cuerpo. Era de un color

gris con matiz de rojo, seña inconfundible de una preñencia demonica. Al tocar su mano en el saludo, sentí de inmediato el toque que siempre acompaña a estos casos. Si no hubiera ido preparado, me hace caer al suelo. Kevin tenia una potente corriente electro-magnetica en su cuerpo. "Mi nombre es Kevin OShannon," Dijo aquel joven con aire de corteja. Le mencioné mi nombre con esa misma formalidad.

"Ya sé quien eres," me interrumpió. "SE tambien a lo que has venido aqui," añadió con una sonrisa de sarcasmo.

"Es posible. Tambien es posible que esté Ud. equivocado," le contesté. Movié la caeza en desacuerdo, pero no me contesto nada en palabras. Parecia que por los pronto, se olvidaría de mi asunto. Volté y se encamino a sentarse en un sillón. De pronto volteo a verme con una reaccion repentina "Imbecil!" me gritó apuntandome a la cara con un dedo amenazante. "Imbecil! volvió a repetir como si encontrara agrado en la palabra. Su transfiguracion fué instantanea y completa. Dejé de ser Kevin, aquel joven cortéz de unos cuantos momentos. En su lugar, estaba un sér infernal. Reconocí que estaba ante la malita presencia de un Poderoso Demonio!

Continua la semana proxima

SAVE energy, money Use Firewood Use Firewood

POLLARD FORD IS SELLING OUT!

THAT'S RIGHT — Pollard Ford is selling out of all 1980 models to make room for 1981 models. There has never been a better time to buy! Save on ...

62 Mustangs	12 Grandas	11 Fiestas
18 Pintos	65 Fairmonts	26 T-Birds
11 LTD's	★205 Cars in All★	

BOBBY BALDWIN, ANN HARDESTY, RAY HOPPENS, JIM PETTIER, GUS OCHOTORENA, STEVE SCHAAP, BOB DUNAWAY-SALES MGR.

POLLARD Friendly FORD

OPEN TILL 8 P.M. SAT TIL 6

797-3441 LOOP 289 & SOUTH INDIANA

Prices do not include tax, title, or license

Suscribase Ahora
2305 19th
Lubbock, TX
Ph. 808/763-3841

Sprowles Service Station

Oil & Filter, Lube Jobs
We fix flats
Open 6 Days
Mon. to Sat.
7 a.m. to 9 p.m.

521 Idalou Rd. Lubbock

Notice to Bidders

Sealed proposals addressed to Mr. Floyd P. Nesbitt, Purchasing Agent, City of Lubbock, Lubbock, Texas, hereinafter called "Owner" for the construction of Transit Building for City of Lubbock, in accordance with plans, specifications and contract documents which were prepared by and may be obtained from BGR Architects-Engineers, will be received at the Office of Purchasing Director—City Hall, 916 Texas Avenue, P.O. Box 2000, Lubbock, Texas 79457, until Tuesday, August 26 at 2:00 (CST) and then publicly opened and read aloud at 2:00 (CST) on the same day in the City Council Chambers, Second Floor, City Hall. Any bid received after closing time will be returned unopened. Bids shall be enclosed in a sealed opaque envelope. The envelope shall be addressed to the Owner and shall be identified with the Project name, the Bidder's name and address and the designated portion of the Work for which the Bid is submitted.

Bids will be received for the General Construction including Plumbing, Ventilating, Heating, Air Conditioning and Electrical Work.

This contract is subject to a financial assistance contract between the City of Lubbock, Texas, and the U.S. Department of Transportation (UMTA Project TX-05-0039). A cashier's check or acceptable bidder's bond, payable to the Owner in an amount not less than five percent (5%) of the largest possible total for the bid submitted, must accompany each bid.

In case of ambiguity or lack of clearness in stating prices in the proposal the Owner reserves the right to adopt prices written in words or to reject the proposal.

The Owner reserves the right to reject any and all bids and to waive all formalities. Plans and Specifications may be examined without charge in the offices of the Architects, and may be procured from BGR Architects-Engineers, 2118-34th Street, Lubbock, Texas 79411, upon a deposit of \$50.00 as a guarantee of the safe return of the Plans and Specifications. The full amount of this deposit will be returned to each bidder immediately upon return of the Plans and Specifications in good condition. No refund on contract documents and plans returned later than ten days after the award of the contract will be obligatory.

Interpretations of the intent and meaning of the Drawings, Specifications or other pre-bid documents will not be made to any bidder orally. Every request for such interpretation must be in writing and, to be given consideration, must be received at least 72 hours prior to the time fixed for the opening of bids. Any and all such interpretations, and any supplementary instructions issued, will be mailed or delivered in the form of Addenda to all prospective bidders. All Addenda issued will become part of the Contract Documents, and shall be acknowledged in the Bid.

All bidders will be required to certify that they are not on the U.S. Comptroller General's list of ineligible contractors for Federal-financed or assisted contracts.

The City of Lubbock hereby notifies all bidders that in regard to any contract entered into pursuant to this notice, minority business enterprises will be afforded full opportunity to submit bids and/or proposals in response and will not be subjected to discriminations on the basis of race, color, sex, or national origin in consideration for an award. The City of Lubbock has established a goal of 5% of construction contract dollars be awarded to businesses owned minorities.

The award of this contract is subject to the requirements of 49 CFR Part 23, Participation by Minority Business Enterprise in Department of Transportation Programs. The successful contractors will be required to comply with all applicable Equal Employment laws and regulations. Procuring Agency: City of Lubbock P.O. Box 2000, Lubbock, Texas 79457. (806) 762-6411, Floyd P. Nesbitt, Director of Purchasing.

Happy Birthday DD From the Staff of El Editor and Amigo Pest Control, where anyone can get their cucarachas killed for only \$4.00 per room.

The Choice Is Yours El Editor

¡Bajo Nueva Gerencia! CACTUS BAR
401 N. University

Happy Hour 5 to 7 p.m.
\$1.50 Pitcher
¡Blas Torres les Invita Que le visite hoy!

Happy Hour de 5 a 8 p.m. Mon-Fri
Come One, Come All

Tostadas Con Chile De las 5 a 7 p.m.

Iglesia Catolica Nuestra Señora de Guadalupe
915 42nd St. MISAS Tel. 763-0710 Lubbock, Texas

DOMINGO: 9:30 a.m., Español 11:30 a.m., Ingles
MIÉRCOLES: 7:00 p.m., Ingles
VIERNES: 7:00 p.m., Español
SABADO: 6:00 p.m., Español (sirve para el domingo)
Pastor: Rev. Miguel McCormack

¡Bienvenidos Todos

IGLESIA de CRISTO
2603 Colgate P.O. Box 5615 Lubbock, Texas 79417 Tel. 765-6030 Res. 763-6537

Juan I. Rubio Ministro

Horario de Cultos:
Dom. 9:30 y 10:30 A.M.
 6:00 P.M.
Mier. 7:30 P.M.

KLFB Programa Radial Domingos 9:00 A.M.

¡ Bienvenidas!

Aqui esta la diferencia GILBERT'S Coffee Shop
2225 Clovis Rd
Especializando en Burritos

Huevos Con Chorizo — \$2.50	Migas Rancheras — \$1.80
Cafe — 30¢	Drinks — 40¢
Menu y Caldo Todo los Dias Solamente - \$2.00	

Burritos de B-B-Q — 90¢
Burritos de Carne — 85¢
Frijoles, Papas o Huevo — 60¢
Plate Lunch — \$2.75
Huevos Rancheros — \$2.25

SE ACEPTAN ORDENES PARA LLEVAR

LET US HELP YOU.

Para Información Hable con **ARMANDO GONZALEZ 763-2881**

get more for YOUR energy dollar

For information on how you can get the most for the watts you pay for — come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.

SPS
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

What a Deal!
we can offer you now — on better used cars!

L&A Auto Sales
902 Ave A Lubbock, Texas
Pete Alcorte Owners: Victor Lopez
763-3750

Armando Duran, M.D.
Announces change of his office hours effective Monday May 5th to
10 A.M. to 2 P.M. Closed Thursdays
810-13th St. Phone 763-0952

FLICK THEATRE
Now Showing XXX Films
Open 1 p.m. to 12 Midnight
Admission \$5.00 Each
Ladies Free Every Tuesday Night — Couples Welcome
Also We Now Have 25¢ Peep Shows
Bring this ad for \$1.00 off regular admission
Open 7 Days a Week
2212 19th St. Ph. 762-9623

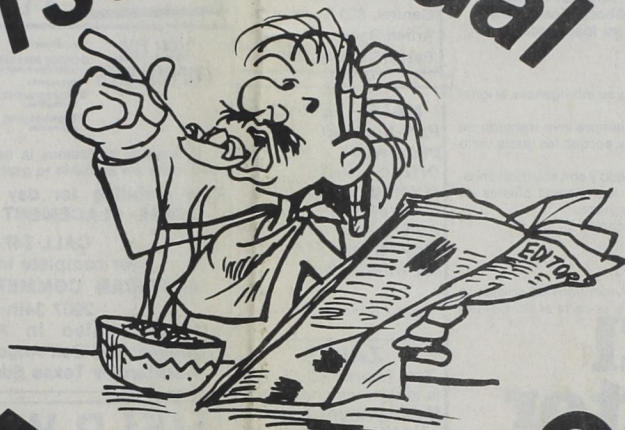
LAW OFFICE OPEN EVENINGS
2918 Colgate In the Arnett Benson Area
Monday-Friday 5:30 P.M.-7:30 P.M.
Saturday 9:00 A.M. 12 Noon
JOEL HOWARD ATTORNEY AT LAW
--For Regular Office Hours--
Main Office: 1005 Broadway, Suite 201 Lubbock, Texas 79401
CALL 765-6198

FUN FUN FUN FOR EVERYONE

FUN FUN FUN FOR EVERYONE

EL EDITOR

1st Annual



MENUDAZO

AUGUST 10, 1980

El Menudazo Contest

HAPPY SUNDAY

Reese AFB

Picnic Grounds

DOMINGO ALEGRE

Presentacion de El Ballet Floklorico Tenochtitlan

MILLER BEER AVAILABLE
12 oz. Cup For Only 50¢ Each

Musica Todo El Dia Con

Blas Rivera y Los Senderos
Con Su Accordionista

Rey Rivera, El Rey de la Accordion

Olga Olivia Y Los Caminantes

Los Latin Souls

Jessy Solis y Los Gallitos Norteños

Los Temblores

Los Fronterizos del Norte

Y Otros Grupos
Actividades

Gunny Sack Race

3 Legged Race



How the menudo contest works

There will be two categories of contestants, Commercial and Individual (organizations are considered individual) Prize for the individual category will be \$100 Cash. Prize for the Commercial Contest will be \$1000 in advertising in El Editor plus each category will receive a trophy. Everyone is eligible to enter by just returning this coupon or calling our office for details and information at 763-3841. Call now. Todos pueden concursar para un premio de \$100 en efectivo o si es comerciante \$1,000 en anuncios. Llame hoy al 763-3841 para mas informacion.

Tug-Of-War Between LULAC and G.I. Forum members

Volleyball Tournament featuring youth groups from different churches

Talent Contest featuring Chicano radio, TV, and newspaper personalities.

Beer Chugging Contest

Run-A-Thon sponsored by G.I. Forum

Booths featuring games and food

Folkloric dancing by Ballet Tenochtitlan

AND MUCH MUCH MORE!!!!!!!

I am interested in entering the menudo contest:

Business/Individual

Address

City/Phone

Send to El Editor 2305 19th St.
Lubbock, Texas 79401



DOCTOR CARIÑO

El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Cariño, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin cargo alguno, quienes así lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico no encuentra solución, envíe una carta a 2305-19th St. Lubbock, Texas 79401 y su contestación será publicada en este periódico, sin revelar su identidad.

(Traducido del Ingles)

Estimado Dr. Cariño:

Tengo un amigo a quien admiro mucho. Lo admiro por su talento y su inteligencia, al igual que las personas que lo rodean.

El problema es, que este cierto amigo, se cree muy chistoso. Siempre vive tratando de hacer reír a los demás. Sus amigos, se rien solo por complacerlo y porque les gusta verlo contento.

Sus chistes son siempre los mismos. Ya son antiguos. Causan enfado y son aburridísimos. Sus amigos quieren que sea yo quien le diga que deje de usar los mismos chistes de costumbre. También quieren que le diga que de chistoso, no tiene nada.

¿Como hare para decirle que lo unico que tiene chistoso es su cara?

Firma — Confuse Joke

P.S. Procure no ponerse chistoso Ud. tambien.

Estimado C.J.:

Pos que le puede decir. Puede ser que le pueda comprar un nuevo libro de chistes, o tratarle de decir unos nuevos chistes, o hacerle caras, o mandele una carta al Dr. Cariño! (I'm sorry I couldn't help myself)

AMIGO Pest Control
763-3841

El Editor

2305 19th St. Lubbock, Tex. 79401

WANTED CITI-BUS DRIVERS
Good driving record, Male or Female, Apply at 1809 Ave. C, Phone 762-0111 or write to P.O. Box 2000, Zip 79457. Equal Opportunity Employer

ZALES
The Diamond Store is interviewing now for a **Management Trainee**. If you are interested in a career in retail sales management, we have a Career Development Program designed for motivated people like you! Excellent advancement opportunities and a full range of benefits. **CONTACT DORIS NUTT**
Zales, Town & Country 763-4413
Zales Jewelers, A Division of Zale Corporation, Equal Opportunity Employer M/F

FOR JOB INFORMATION WITH THE CITY OF LUBBOCK — CALL 762-2444
An Equal Opportunity Employer

Get El Editor delivered at your home for \$1.00 per month. Call Mike Salsman at 763-3841 for more information.

City Ordinances
Una Ordenanza enmendando capítulo 10 del código de ordenanzas de la ciudad de Lubbock, Texas, enmendando el lenguaje de porciones de artículo 10-6 con respecto a descripciones de distrito electoral número 41; estableciendo linderos para un nuevo distrito electoral número 39, proviendo para un mapa de distrito electorales de la ciudad de Lubbock, proviendo que todas porciones de artículo 10-6 que no están enmendadas harán seguir lo mismo; proviendo una cláusula que contiene una salvaguarda; proviendo para publicación; y declarando una urgencia.

CONSIDERANDO QUE, el Concejo Municipal de la Ciudad de Lubbock considera éste ser en los intereses que mas les conviene a los ciudadanos de la Ciudad de Lubbock para enmendar la descripción linderos del Distrito Electoral Número 41 y crear un nuevo Distrito Electoral Número 39 que resulta de aprobaciones de una anexión reciente por el Departamento de Justicia; y

CONSIDERANDO QUE, tal accion por el Departamento de Justicia ha creado una urgencia en consideración de una elección de bonos que debe de hacer el agosto 9, 1980, que necesita un paso inmediatamente de esta medida, AHORAPOR ESTA RAZON.

ESTA ORDENANDO POR EL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE LUBBOCK

SECCION 1. QUE el Código de Ordenanzas de la Ciudad de Lubbock se hará y por éste medio enmendando el artículo 10-6 con respecto a la descripción linderos del Distrito Electoral Número 41 así explicado: **Distrito Electoral Número 41.** Comenzando en el punto 150 pies al este de la intersección de la calle East Ursuline y la avenida Olive, desde allí, al oeste a lo largo de la calle East Ursuline a su intersección con el ferrocarril de Panhandle y Santa Fe, desde allí, al noreste a lo largo del ferrocarril de Panhandle y Santa Fe a su intersección con la línea de los límites al este de la Ciudad, desde allí, al sur a lo largo de la línea de los límites de la Ciudad, desde allí, al este a lo largo de la línea al norte de los límites de la Ciudad a su intersección de la avenida Wood, desde allí, a lo largo de la avenida Wood a su intersección con U.S. Highways 62 y 82 (la carretera de Idalou), desde allí, al suroeste a lo largo de la carretera de Idalou a un punto 150 pies al norte y 150 pies al oeste de la intersección de la carretera de Idalou y la avenida de Olive, desde allí, al norte a lo largo de una línea 150 pies al este de la avenida de Olive al punto de comienzo. El lugar para votar será como designado por orden de elección.

SECCION 2. QUE el Código de Ordenanzas de la Ciudad de Lubbock se hará y por éste medio enmendando el artículo 10-6 para incluir una descripción linderos para un nuevo Distrito Electoral Número 39 así explicado: **Distrito Electoral Número 39.** Comenzando en la intersección de la avenida Wood y U.S. Highway 62 y 82 (la carretera de Idalou), desde allí, al sur a lo largo de la avenida Wood a su intersección con la calle de East Erskine, desde allí, al oeste a lo largo de la calle de East Erskine a su intersección con la carretera de Idalou, desde allí, al noreste a lo largo de la carretera de Idalou al punto de comienzo. El lugar para votar será como designado por orden de elección.

SECCION 3. QUE el Código de Ordenanzas de la Ciudad de Lubbock se hará y así enmendando suprimiendo el párrafo que inmediatamente sigue la descripción linderos del Distrito Electoral Número 62 y insertando en su lugar el párrafo que sigue: Los distritos electorales dispuestos en esta porción son por éste medio delimitado en un mapa denominado "Los Distritos Electorales de la Ciudad de Lubbock, efectivo July 1, 1980". La copia de dicho mapa esta pegado y hecho parte aquí como si esta copiado completamente aquí en detalle. Una copia original de dicho mapa sera estar en la oficina de la Secretaria de la Ciudad y sera abierto a inspección pública, y a cada uno de las elecciones generales y especiales de la Ciudad, una copia verdadera sera proviedo por la Secretaria de la Ciudad a cada uno de los jueces que presiden y a cada uno de los distritos electorales de tal elecciones.

SECCION 4. QUE todas porciones de Artículo 10-6 del Código de Ordenanzas de la Ciudad de Lubbock aquí no cambiado seran quedar como están.

SECCION 5. QUE si una sección, párrafo, oración, cláusula, frase o palabra de esta Ordenanza seran declarados inconstitucional o invalido por cualquier razon, el resto de esta Ordenanza no seran afectado por eso.

SECCION 6. QUE la Secretaria de la Ciudad será aquí autorizada y dirigida para causar publicación

Job Opportunities

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL
For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3352
Equal Opportunity Employer

TEXAS TECH UNIVERSITY
For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.
"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

JOIN THE EMPLOYABLES
We can teach you
● Office Machines (IBM Key punch included) in 3 months
● Steno typographic in 3 months
● Bookkeeping in 3 months

● Secretarial (Executive Legal) Medical in a Month Accounting in 7 months

NOW ENROLLING FOR DAY OR NIGHT CLASSES
FREE PLACEMENT ASSISTANCE

CALL 747-4339 for complete information
AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE
2007 34th Street
Schools also in Abilene, Midland, Odessa, and San Angelo.
"Certified by Texas Education Agency"

HELP WANTED
Professional Drivers

Due to our continued growth Frito-Lay is seeking professional drivers for our Lubbock facility. Applicants must have 3-5 years of actual over the road driver experience with knowledge of D.O.T. and record keeping requirements. We offer an excellent salary and benefit program. Interested applicants should apply in person at 3204 Ave. A or call 747-0146 for an appointment.

Equal Employment Opportunity
Male, Female, Handicapped and Veterans

El Editor

de esta Ordenanza en completo y en los dos lenguajes de Inglés y Español.

DECLARANDO QUE es hecho que necesidad publica y comodidad exige que esta Ordenanza sea aprobado como una medida de urgencia por razones aquí explicado en este preámbulo y la regla exigiendo que ordenanzas no seran aprobado finalmente en el día de introducción sera suspendido, y esta Ordenanza se declara siendo una medida de urgencia efectivo desde y despues de su aprobación y publicación aquí explicado.

Y ESTA ORDENADO.
Aprobado por el Concejo Municipal éste 24th día de Julio, 1980. /s/Bill McAlister, Alcalde

Atestigando: /s/Evelyn Gaffga, Secretaria-Tesorera de la Ciudad
PROBADO DE ESTA FORMA:
Donald G. Vandiver, Subagado de la Ciudad

Ordinance No. 8072
An Ordinance amending Ordinance No. 8057 of the Code of Ordinances of the City of Lubbock, by amending Section 7 and 11 thereof and providing a savings clause, now therefore.
Be it ordained by the City Council of the City of Lubbock.
Section 7. Information to be supplied.
A. The Board of City Development shall prepare and file with the City Secretary by the time of the start of a Program of Work for the promotion of economic growth and development of the City of Lubbock for the ensuing fiscal year. In preparing said Program of Work, the Board is to be guided by the duties herein assigned to the Board and by the applicable provision of any contract entered into by the Board with another entity for the performance of any such duties.
B. At or as soon as practicable after the close of the City's fiscal year 1980-1981 and at or as soon as practicable after the close of each fiscal year thereafter, the Board of the City of Lubbock shall submit to the City Secretary a written report for the fiscal year just concluded, which report shall reflect accomplishments upon programs undertaken to carry out the duties herein assigned to the Board.
C. There shall also be filed with the City Secretary as soon as practicable after the close of the City's fiscal year 1980-1981 and as soon as practicable after the close of each of the City's fiscal years thereafter an audit accounting for the funds delivered by the City to the Board for the year covered by the audit. In the event the Board contracts for the performance of any of its duties, then in such event the Board shall require that the entity contracted with shall render to the Board on an annual basis an audit accounting for the funds received and expended by said party and said audit shall be filed by the Board with its report hereinbefore mentioned.
Section 11. BONDS. The Chairman and Vice Chairman of the Board shall each give an official bond in the sum of not less than twenty-five thousand dollars (\$25,000.00). The bonds referred to in this section shall be conditioned for the faithful accounting of all monies and things of value coming into the hands of such officers. The bonds shall be procured from some regularly accredited surety company authorized to do business in the State of Texas. The premiums therefor shall be paid by the Board.
A copy of each officer's bond shall be filed with the City Secretary.
Passed by the City Council on first

STEVE CARRIZALES
Representative
Life and Casualty Insurance Company
1409 AVE. G LUBBOCK, TEXAS 79406
RES. PHONE 747-0799
BUS. PHONE 763-4454
HOME OFFICE NASHVILLE, TENNESSEE

Music for all occasions
Blas Rivera y Sus Senderos
806-747-8883 Lubbock

TEXACO
auto service - tire repair and repair wheel balancing
RAMON'S TEXACO
Phone 744-0212
3311 Ave. Q Lubbock, Tex.
Ramon M. Mendoza

LOPEZ
Longhorn Meat Market and Restaurant
Open 7 days a week
747-2329
5011 Ave H

Para Musica Alegre
Cell
Jesse Solis y Los Gallitos Norteños
763-3834-Lubbock

EMPIRE PAINT SHOP
Money loaned on guns, TVs, Stereos, Tools & Jewelry
1120 19th St
747-7043 Lubbock, TX.

LAS CASUELAS CAFE
Open 11 A.M. til 4 P.M. Close Wednesday, Friday, Sat., & Sun. Til 3 A.M.
New Location
718 4th Av. G.

R and A Body Works
1312 GRINNELL
Phone 762-3921
Free Estimates
Insurance Claims

Alcorte Automotive Repairs
Brakes Engine
763-3656 763-3648
902 Ave A Lubbock
Pete Alcorte, owner

Para el mejor Trabajo de Imprinta
Llama
J&A Printing Co
797-8050
3009-A 34th St. Lubbock, TX.

AMISTAD FRIENDSHIP CAFE
Open: 8:00 a.m. - 3:00 p.m.
Closed: Sat. & Sun.
2005 14th St. on Ave. T.
Lubbock, Tex 747-9558

Complete Auto Refinishing and Repair
Paint Specialists
Free Estimates
793-8302 or 762-3485

EAGLE Radiator Works
Car-Truck-Tractor Gas Tank-Heater Repair
Water Pump Repair
2901 Texas Ave.
765-6431-Lubbock
Roberto Hernandez-Prop

LA BODEGA
IMPORTS FROM MEXICO
Wholesale & Retail Religious Articles
Phone 762-9341
Novelties Herbs
611 Broadway Lubbock, Tex

ahorre un peso... y ahorre gasolina para sus viajes de entretenimiento

compre **citibus econocards**

10 cupones de viajes \$3.00
20 cupones de viajes \$6.00
Los cupones de viaje estan disponibles con estos comerciantes del area

American State Bank
Bank of the West
First National Bank
Plains National Bank
Security National Bank
Briercroft Savings & Loan
First Federal Savings & Loan
First Texas Savings Association
State Savings & Loan Association
Texas Bank
Sears
Dunlap's
University Hospital
West Texas Hospital
Lubbock General Hospital
St. Mary of the Plains Hospital
Lubbock Power & Light
Preston Milk Stores
United Supermarkets
Karmel Korne Shoppe
Lubbock Day Care Nurseries
Brooks Supermarket
K's Thrift Center

Goodwill Industries of Lubbock
Lubbock Avalanche-Journal
Lubbock Digest
Adcox Pharmacy
Arwine Pharmacy
Broadway Drug Company
Buy Rite Pharmacy
Caviel's Pharmacy
Chris' Rexall Drug Inc.
Fee Pharmacy #2
Global Discount Pharmacy
L & H Drug Stores
Dale Kenimer Pharmacy
Adam's Convenient Food
Kwik-O Food Mart
Sav-X Drugstores
Twin-Oaks Pharmacy
Prescription Laboratory
Pioneer Natural Gas
Furr's Supermarkets
Handy Huts
Texas Commerce Bank
T.G. & Y
7-11 Stores
Lubbock Christian College

The new econocard replaces the "Thrifty \$3.50", which has a one week expiration date. Econocards are good until the last ride is used!